

| | |
|-----------------------|-----|
| ед. хр. | 227 |
| опись | 5 |
| фонд | 227 |
| Хмельницкой области | |
| ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ | |

Годольское губернское правление.
 I отделение, 2-й стол.

Метрическая книга
 записей о умерших еврейх
 города Винницы.

Начато: 1 января 1849 года.
 Окончено: 31 декабря 1849 года.

на 7. листах.

| | |
|-----------------------|-----|
| ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ | |
| Хмельницкой области | |
| № | 227 |
| опись | 5 |
| ед. хр. | 271 |

april 4/51

April 4

Journal

Butterfield's Indian Expedition
with the professional Geographers
and Artists

1840

64

Часть 4-я О Умершихъ

| Лѣта | | Гдѣ умеръ и погребенъ | Число и Мѣсяць. | | Лѣта | Болезнь или отъ чего умеръ | Кто умеръ |
|---------------|----------------|--|--------------------|--------|------|-------------------------------|---|
| Жен- скаго | Муже- скаго | | Дней | Мѣсяцъ | | | |
| 1 | " | умарна и погребена въ во роновскѣ | 11 | 29 | 61 | отъ стурмае | вдова Делъ Сона Волка дунавина и всороновскѣ |
| 2 | " | умарна въ (С. Кардишова) апогребена въ во роновскѣ | 13 | 2 | 2 | отъ жарна болѣзни | дѣвѣ Фадруфѣ Делъ Гадка бѣ за нисовскѣ и мѣся, мѣно всороновскѣ |
| 1 | " | умеръ и погребенъ въ во роновскѣ | 18 | 7 | 26 | отъ стурмае | мѣрдо мѣно Фингманъ и мѣно всороновскѣ |
| 3 | " | умарна и погребена въ во роновскѣ | 2 | 22 | 24 | отъ жарна болѣзни | дѣвѣ Феней дунавина и всороновскѣ и мѣся мѣно |
| 2 | " | умеръ и погребенъ въ во роновскѣ | 10 | 30 | 2 | отъ стурмае | дѣвѣ Феней и мѣно мѣно Ермана, мѣ мѣно всороновскѣ |
| 3 | " | умеръ и погребенъ въ во роновскѣ | 16 | 6 | 2 | отъ жарна болѣзни | дѣвѣ Феней и мѣно мѣно и мѣно всороновскѣ |
| 4 | " | умеръ и погребенъ въ во роновскѣ | 17 | 7 | 2 | отъ жарна болѣзни | дѣвѣ Феней и мѣно мѣно и мѣно всороновскѣ |
| 5 | " | умеръ и погребенъ въ во роновскѣ | 28 | 18 | 6 | отъ жарна болѣзни | дѣвѣ Феней и мѣно мѣно и мѣно всороновскѣ |
| 6 | " | умеръ и погребенъ въ во роновскѣ | 1 | 19 | 5 | отъ жарна болѣзни | дѣвѣ Феней и мѣно мѣно и мѣно всороновскѣ |
| 7 | " | умеръ и погребенъ въ во роновскѣ | 4 | 22 | 1 | отъ жарна болѣзни | дѣвѣ Феней и мѣно мѣно и мѣно всороновскѣ |

Handwritten notes and signatures in the right margin, including names like "Сонора" and "Сонора мѣно" and various numbers.

Часть 4-я О Умершихъ

| Лѣта | | Гдѣ умеръ и погребенъ | Число и Мѣсяць. | | Лѣта | Болезнь или отъ чего умеръ | Кто умеръ |
|---------------|----------------|--|--------------------|----------------|----------------------|-------------------------------|---|
| Жен- скаго | Муже- скаго | | Христи- анскіе | Еврей- скіе | | | |
| 4 | " | умарна въ С дауиѣкинѣ и погребена въ воронавицѣ | мар та 6 | дѣ 24 | 1 | отъ жарна Болизна | иввѣ горт Сендеръ Верма Фридриха и сына. Воро новвицѣ |
| 5 | " | умарна и погребена въ воронави цѣ | 13 | мартъ 2 | 1 | отъ жарна Болизна | Иввѣ горт и сына Куреру и сына воронавицѣ |
| 6 | " | умарна и по гребена въ воронавицѣ | 18 | 7 | 2 мѣ сѣ цѣ | отъ жарна Болизна | иввѣ горт верма и и сына и сына |
| 7 | " | умарна и по гребена въ воронавицѣ | 20 | 9 | 1 | отъ жавака Болизна | перид горт верма и и сына и сына |
| 8 | " | умеръ и по гребенъ въ воронавицѣ | 28 | 17 | 50 | отъ жарна Болизна | Феромъ и сына и сына и сына |
| 9 | " | умеръ и по гребенъ въ воронавицѣ | апрѣ 12 | мѣ 2 | 61 | отъ Суротки Болизна | абраамъ и и сына и сына и сына |
| 8 | " | умарна и по гребена въ воронавицѣ | 14 | 4 | 42 | отъ Суротки Болизна | иввѣ горт и сына и сына и сына |
| 9 | " | умарна и погребена въ воронавицѣ | 19 | 9 | 6 мѣ цѣ цѣ | отъ жарна Болизна | Иввѣ горт и сына и сына и сына |
| 10 | " | умарна и погребена въ воронави цѣ | 19 | 9 | 18 мѣ цѣ цѣ | отъ Куръ Болизна | Феромъ горт и сына и сына и сына |
| 10 | " | умеръ и по гребенъ въ воронавицѣ | 12 | 3 | 25 | отъ Суротки Болизна | иввѣ горт и сына и сына и сына |

Суротки и боваитъ. Анан

Handwritten notes in Hebrew script on the right margin, including names and dates, such as "י" and "ש" characters.

חג 4 נספוג

| מס | קווי ציי נעקע | חובל אונג | | מאזין אונג | מאזין אונג | מאזין אונג |
|----|---------------|-----------|-----------|------------|------------|---|
| | | המית | המית | | | |
| | | יבוי יוני | יבוי יוני | | | |
| 4 | - | ווינער | 6 24 | 1 | זוסערה | הולכה רבנה בת סעפונד פו רבנער נעק |
| 5 | - | ווינער | 13 2 | 1 | זוסערה | הולכה זעקן בת גאלע קיפד הווג |
| 6 | - | ווינער | 18 7 | 2 | זוסערה | הולכה רבניה בת היל פו רבנער מא פו רבנער |
| 7 | - | ווינער | 20 9 | 1 | גזונאקוס | הולכה פו רבנער היל אונג פו רבנער |
| - | 8 | ווינער | 28 17 | 50 | ברומע | זופרש זונאקע קווינע זונאקע |
| - | 9 | ווינער | 12 2 | 6 | סזונאקע | שטאט זוכרה וווי סזונאקע |
| 8 | - | ווינער | 14 4 | 42 | גילאנער | הולכה פו רבניה היל אונג פו רבניה ווינער |
| 9 | ווינער | ווינער | 19 9 | 6 | זוסערה | הולכה פו רבניה ווינער ווינער |
| 10 | - | ווינער | 6 9 | 18 | זונאקע | הולכה פו רבניה בת גזונאקע ווינער |
| 10 | - | ווינער | 12 3 | 25 | מאזין אונג | זונאקע פו רבניה ווינער |

Handwritten text in a foreign script, likely Yiddish or Hebrew, running vertically along the left margin of the page.

עבון תימנאב אלמא

Часть 4-я О Умершихъ

| Лѣта | | Гдѣ умеръ и погребенъ | Число и Мѣсяць. | | Лѣта | Болѣзнь или отъ чего умеръ | Кто умеръ |
|---------------|----------------|-------------------------------------|--------------------|----------------|-------|-------------------------------|---|
| Жен- скаго | Муже- скаго | | Христі- анскіе | Еврей- скіе | | | |
| 11 | | умеръ и погребенъ въ вѣворо новицѣ | 12 | 3 | 12 | отъ горной жара | Марко сынъ Серіиша бойца ка М. Бердичева |
| 12 | | умеръ и погребенъ въ вѣворо новицѣ | 30 | 21 | 1 | отъ оспы | Ель сынъ Мишма ван Кермана и сына Короновича |
| 13 | | умеръ и погребенъ въ вѣворо новицѣ | 7 | 1 | 10 | утопивше въ рѣкѣ вѣвороновичи | Мишма сынъ Ицма и сына Короновича |
| 14 | | умеръ и погребенъ въ вѣвороновичи | 26 | 20 | 4 | отъ кумы | Сруль сынъ Аронъ Левинъ Крѣйса Цехова мейстеръ |
| 11 | | умерла и погребена въ вѣворо новицѣ | 14 | 10 | 1 1/2 | отъ кумы | Свѣтлѣстѣва вѣв. Становыя муринъ гартъ волько подермана и сына вѣвороновича |
| 15 | | умеръ и погребенъ въ вѣворо новицѣ | 17 | 13 | 4 | отъ кумы | Абрамъ сынъ волька Фрейштейна и сына Каро и сына |
| 16 | | умеръ и погребенъ въ вѣвороновичи | 20 | 16 | 2 1/2 | отъ кумы | Сруль сынъ Мишма и сына Короновича |
| 12 | | умерла и погребена въ вѣвороновичи | 30 | 26 | 2 | отъ кумы | Брана гартъ муринъ сынъ Серіиша и сына вѣвороновича |

Handwritten notes and signatures on the right margin, including names like "Свѣтлѣстѣва" and "Брана гартъ муринъ сынъ Серіиша".

Часть 4-я О Умершихъ

| Лѣта | | Гдѣ умеръ и погребенъ | Число и Мѣсяць. | | Лѣта | Болезнь или отъ чего умеръ | Кто умеръ |
|--|----------------|--------------------------------|--------------------|----------------|------|-------------------------------|--|
| Жен- скаго | Муже- скаго | | Христі- анскіе | Еврей- скіе | | | |
| | 17 | умеръ и погребенъ въ варономъ | 5 | 1. 1/2 | | отъ курь | арандъ иабъ сидъ иуиш ма шафрира идву. тивара |
| 13 | " | умерла и погребена въ варономъ | 23 | 19. 2 1/2 | | отъ курь | рувти годъ абрамъ иуке идебъ лова беридеагара неукаго сине |
| Свигитъ ивсѣмъ вѣмъ Гуривсѣмъ ии | | | | | | | |
| | 18 | умеръ и погребенъ въ варономъ | 5 | 2 18 | | отъ суротки | герико бер кавѣ бер и теиъ ит шаниъ ивиъ ровѣки |
| 14 | " | умерла и погребена въ варономъ | 8. | 5 | | отъ суротки | фадреуфъ една ии вѣдериши иуеаниъ варономъ |
| Равиъ иуко Кавиъ Свигитъ ивсѣмъ вѣмъ Гуривсѣмъ ии | | | | | | | |

Handwritten notes in the right margin, including dates and names, such as "17", "13", "18", "14", and various illegible cursive text.

מלך ה' טו

| | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו |
| מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו |

| | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 17 | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו |
| מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו |

| | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 13 | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו |
| מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו |

4. *Handwritten signature*

| | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 18 | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו |
| מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו |

| | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 14 | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו |
| מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו | מלך ה' טו |

4. *Handwritten signature*

Handwritten text in the left margin, including the word "мерь" and other illegible characters.

Часть 4я О Умершихъ

| Лѣта | | Гдѣ умеръ и погребенъ | Число и Мѣсяць. | | Лѣта | Болезнь или отъ чего умеръ | Кто умеръ |
|---------------|----------------|--------------------------|--------------------|----------------|------|-------------------------------|-----------|
| Жен- скаго | Муже- скаго | | Христ- анскіе | Еврей- скіе | | | |

Въ Сей Книжкѣ перенесены отъ старыхъ книгъ и примечанія о томъ какъ трагическимъ Решениемъ Судебъ шестю мѣсяцевъ

Старшимъ Сведомымъ Савинскимъ

Савинский

Симонъ Ивановичъ



В дело пронумеровано Десять АНЗ 128
Арх. Тех. работником Турмонов
22 числа декады 1955 месяца 1955 года

Сд. Хр. покрывта и мешком
и старая обложка повреждена
Клебовиш точильщиком